



Vb 800

7 606 346 001

Vb 1000

7 606 347 001

*Velocity*



Vb 1000

 **BLAUPUNKT**

## DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Sicherheitshinweise

### Einbau- und Anschlussvorschriften

Vor dem Bohren der Befestigungslöcher sicherstellen, dass keine verlegten Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.

Lautsprecherkabel sind zur Störsicherheit in genügendem Abstand von Kabelbäumen zu verlegen. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.

### Hinweis:

Wir empfehlen Ihnen den Betrieb der Vb 800/1000 mit unseren Verstärkern der Velocity-Serie.

Die Vb 800/1000 kann sowohl im normalen als auch im gebrückten Modus betrieben werden (siehe hierzu Bedienungsanleitung des Verstärkers). Bitte beachten Sie in jedem Falls die RMS-Ausgangsleistung Ihres Verstärkers. Diese darf die RMS-Leistung der Vb 800/1000 nicht übersteigen. Bei Nichtbeachtung können langfristig Schäden am Produkt auftreten.

### Einstellung der Vb 800/1000

Um ein ausgewogenes Klangbild zu erhalten, empfehlen wir Ihnen folgende Einstellungen am Verstärker vorzunehmen.

1. Stellen Sie den Volume Regler zunächst auf Minimum und den Cross-over Regler auf Mittelstellung.
2. Spielen Sie jetzt Musik, die Ihnen gut bekannt ist und Tiefbassanteile enthält (z. B. Pop), über Ihr Autoradio ab. Erhöhen Sie nun langsam die Lautstärke des Subwoofers, bis die Musik tonal ausgewogen klingt, der Klang also weder zu bassschwach, noch bassbetont wirkt.
3. Hören Sie jetzt auf das Verhältnis von tiefen Männerstimmen zum oberen Bass, sowie auf das Verhältnis vom oberen Bass (Kickbass) zum Tiefbass. Der Bass sollte im Idealfall knackig und mit deutlichem Tiefbass erklingen und Männerstimmen sollten weder zu dünn, noch aufgebläht wirken. Ist der Klang in Ordnung, sind Sie schon fertig mit dem Abgleich. Falls nicht, fahren Sie bitte wie unter 4.) und 5.) beschrieben fort.
4. Wirken Männerstimmen aufgebläht, oder der Tiefbass zu schwach, sollten Sie den Crossover Regler etwas in Richtung Minimum drehen und die Abstimmung wieder bei Punkt 2.) fortsetzen.

5. Wirkt der Bass tief, aber unsauber und dröhnig oder klingen Männerstimmen zu dünn, ist der Crossoverregler etwas in Richtung Maximum zu drehen. Außerdem sollten Sie den Phasenregler (soweit vorhanden) so einstellen, dass der obere Bass möglichst kräftig klingt. Setzen Sie die Abstimmung dann unter Punkt 2.) fort.

## Einbau- und Anschlussvorschriften

### Achtung! Unfallgefahr!

Vb 800/1000 nicht auf Heckablagen, Rücksitzbänken oder an sonstigen nach vorne offenen Orten einbauen. Blaupunkt empfiehlt Kofferraummontage.

Anschlussbeispiel (siehe Fig. 1).

## Recycling und Entsorgung



Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes, die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

## ENGLISH

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim  
Germany

## Safety Notes

### Installation and installation instructions

Prior to drilling the mounting holes, make sure that no cables and parts of the vehicle will be damaged.

Leave ample clearance between the cables and other harnesses. Use the enclosed cable ducts at sharp-edged holes.

### Note:

We recommend that you operate the Vb 800/1000 in conjunction with our Velocity series amplifiers.

The Vb 800/1000 can be operated in normal as well as in bridged mode (for further details, please refer to the operating instructions that came with the amplifier). In any case, please observe the RMS output power of your amplifier. It must not exceed the RMS power of the Vb 800/1000. Non-compliance with this can cause damage to the product in the long term.

### Setting up the subwoofer tube

In order to achieve a balanced sound, we recommend that you configure the amplifier as follows.

1. First set the volume control to minimum and the crossover control to its middle position.
2. Now play some music on your car sound system that you are very familiar with and that contains some low bass (e.g. pop music). Now slowly increase the volume of the subwoofer until you feel that the sound of the music is well balanced, i.e. the bass is neither too weak nor overpowering.
3. Now listen to the relationship between deep male voices and the upper bass and also take note of the relationship between the upper bass (kick bass) and the lower bass. The bass should ideally sound crisp and have a clear low bass component, and male voices should neither sound too weak nor should they billow out. If you are happy with the sound then you are already finished with the setup process. If not, continue as described in points 4 and 5.
4. If male voices seem to billow out or the low bass is too weak, you should turn the crossover control slightly towards minimum and then resume making your adjustments as described in point 2 onwards.
5. If the bass sounds low but dirty and booming or the male voices sound too weak, you should turn the crossover control slightly towards maximum. Furthermore, you should set the phase control (if present) so that the upper bass sounds as powerful as possible. Next, resume making your adjustments as described in point 2 onwards.

## Installation and connecting instructions

### Warning! Accident risk!

Do not mount the Vb 800/1000 on the rear shelf, rear seat or at any position which is open towards the front. Blaupunkt recommends to install the system in the boot. Example connection (see Fig. 1).

## Recycling and disposal



To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Subject to changes!

## FRANÇAIS

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de). Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Recommandations de sécurité

### Consignes de montage et de branchement

Avant de percer les trous de fixation, veiller à n'endommager ni câbles ni pièces déjà présents dans le véhicule.

Poser tous les câbles à bonne distance des harnais de câbles afin d'éviter tout parasitage. Utiliser des passe-câbles livrés avec l'équipement si les trous sont coupants au bord.

### Note :

Nous vous recommandons d'utiliser la Vb 800/1000 avec nos amplificateurs de la série Velocity.

Die Vb 800/1000 peut fonctionner aussi bien en mode normal qu'en mode ponté (cf. manuel d'utilisation de l'amplificateur). Prenez toujours bien note de la puissance de sortie RMS de votre amplificateur. Celle-ci ne doit pas dépasser la puissance RMS de la Vb 800/1000. Le produit risque d'être détérioré à long terme en cas de non-respect.

## Réglage du tube de subwoofer

Pour obtenir une sonorité bien équilibrée, nous vous conseillons de régler le subwoofer comme suit :

1. Réglez le bouton de réglage Volume sur le minimum et le bouton de réglage Crossover au milieu.
2. Écoutez maintenant une musique que vous connaissez bien et contenant des basses profondes (par ex.) via votre autoradio. Amplifiez lentement le volume du subwoofer jusqu'à ce que la musique soit équilibrée sur le plan de la tonalité, les basses n'étant ni trop faibles ni trop accentuées.
3. Prêtez maintenant attention au rapport entre les voix masculines graves et les basses supérieures, et au rapport entre les basses supérieures (kickbass) et les basses profondes. Dans le meilleur des cas, la basse devrait pétiller et restituer des graves inférieures, et les voix masculines ne devrait pas paraître ni grêles ni trop gonflées. Si la tonalité correspond à vos attentes, vous avez terminé la mise au point. Dans le cas contraire, procédez comme décrit aux paragraphes 4 et 5.
4. Si les voix masculines sonnent gonflées ou les graves profondes sont trop faibles, il est conseillé de tourner le bouton de réglage Crossover vers le minimum et de reprendre la mise au point au paragraphe 2.
5. Si la basse est profonde, mais pas nette et vrombissante ou si les voix masculines sont trop grêles, tournez le bouton de réglage Crossover vers le maximum. De plus, il est conseillé de régler le régulateur de phase (si existant) de façon à ce que la basse supérieure sonne fortement si possible. Continuez ensuite la mise au point à partir du paragraphe 2).

## Consignes de montage et de branchement

### Attention! Risque d'accident!

Ne pas poser le Vb 800/1000 sur des plages arrière, des banquettes arrière ou à tout autre endroit ouvert vers l'avant.

Blaupunkt consiglia di realizzare il montaggio nel cofano dei bagagli.

Esempi di collegamento (cf. Fig. 1).

## Reciclaggio e recupero



Noi vi invitiamo a utilizzare i programmi di recupero e di raccolta messi in place per riciclare il prodotto.

Sous réserve de modifications!

## ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

## Avvertenze di sicurezza

### Istruzioni per il montaggio ed il collegamento

Prima di fare i fori per il fissaggio assicurarsi che non vi siano cavi oppure parti della vettura che potrebbero venire danneggiati.

Per garantire un funzionamento senza disturbi i cavi devono essere posati ad una distanza sufficiente da gruppi di cavi elettrici. Per passare il cavo attraverso fori con spigoli vivi usare i passacavi forniti.

### Nota:

Vi consigliamo di usare il Vb 800/1000 con i nostri amplificatori della serie Velocity.

Il Vb 800/1000 può venire utilizzato sia in modalità normale, come anche in modalità di collegamento con ponticello (vedansi a tele proposto le istruzioni d'uso per l'amplificatore). Dovete comunque tener conto della potenza di uscita RMS del vostro amplificatore. Questa non deve essere superiore alla potenza RMS del Vb 800/1000. Se non osservate questo particolare, col tempo il prodotto può venire danneggiato.

## Regolazione del Subwooferbox

Al fine di ottenere uno spettro acustico ottimale, vi consigliamo di eseguire le seguenti impostazioni sul subwoofer.

1. Impostate innanzi tutto il regolatore di volume sul valore minimo ed il regolatore di crossover sul valore medio.
2. Riproducete ora tramite l'autoradio un brano musicale che conoscete bene e che contiene passaggi con bassi profondi (p. es. Pop). Aumentate poi pian piano il volume

del subwoofer, fino a raggiungere un effetto musicale perfettamente armonico, con suono non troppo povero e non troppo carico di bassi..

3. Ascoltate ora come risulta il rapporto tra voci maschili di basso e bassi superiori ed il rapporto tra bassi superiori (Kickbass) e bassi profondi. Nell'impostazione ideale i bassi si sentono perfettamente formati, con bassi profondi accentuati, e le voci maschili di basso non si devono sentire ne troppo sottili ne troppo gonfiate. Quando il suono corrisponde alle vostre aspettative, concludete il bilanciamento. In caso contrario proseguite come indicato ai sottostanti punti 4. e 5.
4. Se le voci maschili di basso si percepiscono gonfiate, o se i bassi profondi sono troppo deboli, girate il regolatore di crossover alquanto verso il punto di minimo, poi riprendete il bilanciamento dal punto 2.
5. Se i bassi si sentono profondi, ma non puliti e rimbombanti, con voci maschili di basso troppo sottili, girate il regolatore di crossover alquanto verso il punto di massimo. Poi è necessario impostare il regolatore di fase - se presente - in modo tale, che i bassi superiori si sentano possibilmente forti. Continuate poi con il bilanciamento come descritto al punto 2.

## Istruzioni per il montaggio ed il collegamento

### Attenzione! Pericolo!

Non montare il Vb 800/1000 su ripiani posteriori, sedili posteriori oppure altri luoghi che sono aperti verso il fronte. Blaupunkt consiglia il montaggio nel vano.

Esempi di allacciamento (Vedasi Fig. 1).

## Riciclaggio e smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore degli appositi sistemi di restituzione e raccolta.

## Modifiche riservate

## NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantiev voorwaarden oproepen op [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

## Veiligheidsinstructies

### Inbouw- en aansluitvoorschriften

Vóór het boren van de bevestigingsgaten nagaan of geen aanwezige kabels of voertuigdelen worden beschadigd.

Alle kabels moeten om storingen te voorkomen op voldoende afstand van de kabelbomen worden gelegd. Bij gaten met scherpe randen bijgevoegde kabeldoorvoertulen gebruiken.

### Let op:

Wij adviseren u de Vb 800/1000 te gebruiken met onze versterkers uit de Velocity-serie.

De Vb 800/1000 kan zowel in normale als in overbrugde modus worden gebruikt (zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van de versterker). Houd in ieder geval rekening met het RMS-uitgangsvermogen van uw versterker. Dit mag niet hoger zijn dan het RMS-vermogen van de Vb 800/1000. Bij een te hoge belasting kan blijvende schade aan het product ontstaan.

### Instelling van de subwooferbuizen

Om een gebalanceerd klankbeeld te bereiken adviseren wij u de volgende instellingen op de versterker uit te voeren.

1. Stel de volumeregelaar allereerst in op het minimum en zet de cross-overregelaar in de middenpositie.
2. Speel nu met uw autoradio muziek af die u goed kent en die lage bassen bevat (bv. pop). Vergroot nu langzaam het volume van de subwoofer, totdat de muziek uitgebalanceerd klinkt en de klank dus noch te weinig, noch te veel bassen bevat.
3. Luister nu naar de verhouding van de lage mannenstemmen met de hoge bas en naar de verhouding van de hogere bas (kickbass) met de lage bas. De bas moet in het ideale geval gemarkeerd en met een duidelijke lage bas klinken en mannenstemmen moeten noch te dun, noch opgeblazen overkomen. Wanneer de klank in orde is, bent u gereed met de afstemming; zo niet, dan gaat u verder te werk zoals beschreven onder 4. en 5.
4. Wanneer de mannenstemmen opgeblazen overkomen of de lage bassen te zwak klinken, moet u de cross-overregelaar iets in de richting van het minimum draaien en de afstemming verder voortzetten vanaf punt 2.
5. Wanneer de bas laag maar onzuiver en dreunend aandoet of wanneer de mannenstemmen te dun klinken, moet de cross-overregelaar iets in de richting van het maximum worden gedraaid. Bovendien moet u de faseregelaar (indien aanwezig) zodanig instellen dat de hogere bas zo krachtig mogelijk klinkt. Zet de afstemming dan voort vanaf punt 2.

### Inbouw- en aansluitvoorschriften

#### Belangrijke waarschuwing! Gevaar!

Vb 800/1000 niet inbouwen op de hoedenplank, achterbank of op andere plaatsen die in open verbinding staan met de passagiersruimte. Blaupunkt adviseert montage in kofferruimte. Aansluitvoorbeelden (zie fig. 1).

### Recycling en afvalverwerking



Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggeef- en inzamelsystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

### SVENSKA

Förprodukterköptainom Europeiska unionen gervientillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

### Säkerhetsanvisning

#### Monterings- ochchanslutsningsinformationer

Kontrollera innan fästhålen borrar att inga kabelstammar eller andra delar i bilen skadas.

För att undvika störningar skall alla ledningar dras långt ifrån befintliga kabelstammar. Vid vassa hål använd medföljande kabelgenomföringar.

#### Observera!

Vi rekommenderar att Du använder Vb 800/1000 tillsammans med en förstärkare från vår modellserie Velocity.

Vb 800/1000 kan drivas både i normalt och i byglat läge (se förstärkarens bruksanvisning). Obs! Iakttag därvid alltid förstärkarens RMS-ut effekt. Denna får inte överstiga RMS-effekten för Vb 800/1000. I annat fall kan produkten skadas vid längre användning.

### Inställning av basröret

För att få en balanserad klångbild rekommenderar vi följande inställningar på förstärkaren.

1. Ställ först volymreglaget på minimum och delningsreglaget i mittläge.
2. Spela nu via radion musik som Du känner väl till och som innehåller djupbas (tex. pop). Höj sedan långsamt djupbasens volym tills musiken är tonbalanserad, dvs. ljudklangen varken är för svag eller för stark i basregistret.
3. Lyssna nu till hur djupa mansröster förhåller sig till högbasen och hur denna förhåller sig till djupbasen. Hela basregistret ska vid idealiska förhållanden vara rappt med tydlig djupbas. Mansröster ska varken låta för tunna eller för ihåliga. Om Du blir nöjd, kan inställningen avslutas. Är Du inte nöjd fortsätter Du såsom beskrivs under punkt 4 och 5.
4. Om mansröster låter ihåliga eller om djupbasen är för svag, vrid Du delningsreglaget något i riktning minimum och återgå sedan till punkt 2.

5. Om basen är låg men verkar lös och oskarp eller dånande eller om mansröster låter för tunna, vrider Du delningsreglaget något i riktning maximum. Ställ även in fasreglaget (om sådant finns) så att högbasen låter så kraftig som möjligt. Fortsätt sedan inställningen från punkt 2.

## Monterings- och anslutningsinformationer

### Varning! Olycksfallsrisk!

Montera inte Vb 800/1000 på hatthyllan, i baksätet eller på andra öppna ställen. Blaupunkt rekommenderar montering i bagageutrymmet. Exempel på anslutningar (se figur 1).

## Återvinning och avfallshantering



Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

Ändringar förbehålles!

## ESPAÑOL

### Generalidades

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

### Indicaciones de seguridad

#### Instrucciones de montaje y de conexión

Antes de taladrar los agujeros de montaje asegurarse de que cables o partes del vehículo no pueden ser estropeados.

Todos los cables deben fijarse a una distancia suficiente de otros mazos de cable para evitar interferencias. Utilizar los pasadores adjuntos en huecos de conto vivo.

#### Nota:

El Vb 800/1000 funciona tanto en modo normal como en modo puenteado (ver el manual de instrucciones del amplificador). En cualquier caso, observe la potencia de salida RMS de su amplificador. Ésta no debe ser superior a la del Vb 800/1000. De lo contrario, pueden producirse daños irreparables en el producto.

### Ajustes del tubo del subwoofer

Para disfrutar de un sonido equilibrado, le recomendamos realizar los siguientes ajustes en el amplificador.

1. En primer lugar, coloque el regulador del volumen (Volumen) en la posición de mínimo y el regulador del filtro separador (Crossover) en la posición central.
2. A continuación, escuche en la radio una pieza musical conocida que tenga sonidos graves (p. ej. música pop). Ahora, suba lentamente el volumen del subwoofer hasta que la música suene equilibrada, es decir, de manera que los tonos graves no resulten ni demasiado fuertes ni demasiado débiles.
3. Después, escuche la relación existente entre las voces masculinas graves y los tonos bajos superiores así como la relación entre los tonos bajos superiores y los inferiores. En el caso ideal, los tonos bajos deben sonar claros y nítidos y las voces masculinas no deben resultar ni tenues ni huecas. Si la impresión del sonido es correcta, el ajuste se da por concluido. De lo contrario, continúe tal y como se describe en los puntos 4.) y 5.).
4. Si las voces masculinas tienen un efecto hueco o los tonos bajos son demasiado débiles, gire el regulador Crossover un poco hacia la posición de mínimo y continúe el ajuste en el punto 2).
5. Si los tonos bajos no son nítidos y retumban o si las voces masculinas suenan demasiado tenues, gire el regulador Crossover un poco hacia la posición de máximo. Además, le recomendamos ajustar el regulador de fases (en caso de haberlo) de modo que los tonos bajos superiores suenen enérgicos. Continúe el ajuste en el punto 2.).

## Instrucciones de montaje y de conexión

**¡Atención!** ¡Peligro de accidente!

El Vb 800/1000 no debe ser instalado en lugares abiertos por delante, como la bandeja trasera, los asientos traseros o similares. Blaupunkt recomienda la instalación del sistema dentro del maletero.

Ejemplos de conexión (v. Fig. 1).

## Reciclaje y eliminación de residuos



Haga el favor de utilizar los sistemas de devolución y recolección que existan para la eliminación del producto.

Modificaciones reservadas!

## PORTUGUÊS

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH  
 Hotline  
 Robert-Bosch-Str. 200  
 D-31139 Hildesheim

## Instruções de segurança

### Instruções de montagem e de ligação

Antes da perfuração dos orifícios de fixação, assegurar que não ocorrem danos nos cabos instalados ou nas peças do veículo.

Todos os cabos devem ser instalados a uma distância suficiente da cablagem pré-formada. Nos orifícios de arestas vivas, utilizar as passagens para os cabos fornecidas.

#### Nota:

O Vb 800/1000 pode ser operado tanto no modo normal como no modo em ponte (ver para tal as instruções de serviço do amplificador). Por favor, queira respeitar em todo o caso a potência de saída RMS do seu amplificador. Esta não deve exceder a potência RMS do Vb 800/1000. No caso de não observância podem causar-se danos duradouros no aparelho.

### Regular o tubo do “subwoofer”

Para se obter um som bem equilibrado, recomendamos que proceda às seguintes configurações no amplificador.

1. Coloque o regulador do volume primeiro no mínimo e o regulador “crossover” na posição central.
2. Toque agora, no seu auto-rádio, uma música que conheça bem e que contenha uma alta porção de graves baixos (por ex. “pop”). Aumente agora, lentamente, o volume do “subwoofer”, até a música apresentar uma tonalidade equilibrada, i.e., os graves não devem ser demasiado fracos nem demasiado acentuados.
3. Compare agora a relação entre as vozes masculinas baixas e os graves altos, bem como entre os graves altos e os graves baixos. O ideal são graves crepitantes, com graves baixos bem nítidos; as vozes masculinas não devem soar muito finas, nem demasiado sonoras. Se o som estiver em condições, a equalização está terminada; se não for o caso, proceda como descrito nos pontos 4.) e 5.).
4. Quando as vozes masculinas são demasiado sonoras, ou os graves baixos muito fracos, convém rodar o regulador “crossover” um pouco na direcção do mínimo, continuando a equilibração com o ponto 2.).
5. Quando os graves parecem baixos, mas pouco nítidos e vibrantes, ou quando as vozes masculinas soam muito finas, deve virar-se o regulador “crossover” um pouco na direcção do máximo. Além disso, recomenda-se regular o regulador de fases (desde que existente) de forma a que os graves altos retinam de forma tão vigorosa possível. Prossiga depois a equilibração no ponto 2.).

## Instruções de montagem e de ligação

**Cuidado!** Perigo de acidente!

O Vb 800/1000 não deve instalar-se em lugares abertos à frente tais como a prateleira traseira, os bancos traseiros e outros. A Blaupunkt recomenda que a instalação seja feita no portabagagens.

Exemplos de ligação (ver Fig. 1).

### Reciclagem e eliminação



Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.

Sob reserva de alterações!

## DANSK

Hvis produktet er købt i et EU-land, ydes en produktionsgaranti. Garantibestemmelserne kan læses på Internettet under [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) eller rekvireres direkte hos:

Blaupunkt GmbH  
 Hotline  
 Robert-Bosch-Str. 200  
 D-31139 Hildesheim

## Sikkerhedshenvisninger

### Monterings- og tilslutningsforskrifter

Før boring af befæstelseshullerne skal det kontrolleres, at lagte kabler og køretøjsdele ikke beskadiges.

Højttalerkabler skal lægges i en tilstrækkelig afstand fra kabelbundet for at undgå forstyrrelser gennem støj. Ved huller med skarpe kanter skal kabelføring anvendes.

### Henvisning:

Vb 800/1000 kan både anvendes i normal og i kortsluttet modus (se hertil betjeningsvejledningen for forstærkeren). I hvert fald skal du kontrollere din forstærkers RMS-udgangseffekt. Denne må ikke være højere end Vb 800/1000's RMS-effekt. I tilfælde af ignorering kan på lang sigt opstå skader på produktet.

### Indstilling af subwofferrøret

Vi anbefaler at foretage følgende indstillinger på forstærkeren for at få et afbalanceret klangbillede.

1. Indstil volumenkontrollen først på minimum og crossover kontrollen på midterstillingen.
2. Spil nu noget musik, som du kender godt og som indeholder dybe bastoner (fx pop), på bilradioen. Forøg langsomt subwofferens lydstyrke, indtil musikken lyder tonalt afbalanceret. Altså at klangen hverken har for lidt eller for meget bas.

3. Lyt nu til dybe mandsstemmer i forhold til den høje bas samt til den høje bas (kickbass) i forhold til den dybe bas. Bassen bør i idealtilfælde lyde sprød og med tydelige dybe bastoner og mandsstemmerne bør hverken virke for tynde eller overloaded. Når klangen er i orden er afstemningen allerede færdig. Hvis dette ikke skulle være tilfældet, bedes du fortsætte med punkt 4.) og 5.).
4. Hvis mandsstemmerne virker for overloadede eller den dybe bas er for svag, drejes crossover kontrollen en anelse i retning af minimum og afstemningen gentages ved punkt 2.).
5. Hvis bassen virker dyb, men uren og drønende eller hvis mandsstemmerne lyder for tynde, drejes crossover kontrollen en anelse i retning af maksimum. Derudover bør fasekontrollen (såfremt installeret) indstilles således, at den højere bas lyder mest kraftig. Fortsæt afstemningen så med punkt 2.).

## Monterings- og tilslutningsforskrifter

**Advarsel!** Fare for ulykker!

Vb 800/1000 må ikke monteres på hattehylden, på bagsædet eller på andre steder, der er åbne fremad til. Blaupunkt anbefaler montering i bagagerummet.

Tilslutningseksempel (se fig. 1).

## Genvinding og bortskaffelse



Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Ret til ændringer forbeholdes

## POLSKI

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Wskazówki montażowe i instalacyjne

Przed przystąpieniem do wiercenia otworów mocujących należy upewnić się, że nie zostaną uszkodzone żadne przewody ani części samochodu.

Przewody głośnikowe należy w celu zabezpieczenia przed zakłóceniami układać w dostatecznej odległości od wiązek kablowych. W otworach o ostrych krawędziach należy używać osłonek kablowych.

## Wskazówka:

Zalecamy stosowanie urządzenia Vb 800/1000 w połączeniu ze wzmacniaczem serii Velocity firmy Blaupunkt.

Vb 800/1000 można używać w trybie normalnym oraz zmostkowanym (patrz Instrukcja obsługi wzmacniacza) Zawsze należy uwzględnić moc wyjściową RMS wzmacniacza. Nie może ona przekraczać mocy RMS urządzenia Vb 800/1000. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia produktu.

## Ustawianie tuby basowej

W celu uzyskania optymalnego współgrania tonów zaleca się przeprowadzenie następujących ustawień wzmacniacza.

1. Najpierw nastaw regulator głośności na minimum, a regulator Crossover w pozycję środkową.
2. Teraz odtwórz poprzez radio samochodowe dobrze Ci znany utwór o tonach ultraniskich (np. pop). Następnie zwiększaj po woli głośno ą subwoofera, aż brzmienie będzie łańkowiec wyrównane, tzn. tony niskie nie będą ani za słabe, ani za mocne.
3. Wsłuchaj się teraz w brzmienie niskich głosów męskich w stosunku do górnych tonów niskich (kickbas) oraz górnych tonów niskich w stosunku do tonów ultraniskich. W idealnym przypadku tony niskie powinny mieć pełne brzmienie o wyraźnych tonach ultraniskich, a głosy męskie nie powinny być zbyt cienkie ani brzmieć nienaturalne. Jeśli brzmienie jest w porządku, porównanie jest zakończone. Jeśli nie, przejdź do punktu 4.) i 5.).
4. Jeśli głosy męskie brzmią nienaturalnie lub tony ultraniskie są za słabe, przekr ą nieco regulator Crossover w kierunku minimum i kontynuuj nastawianie zaczynając od punktu 2.).
5. Jeśli tony niskie są rzeczywiście niskie, ale ich brzmienie nie jest czyste lecz dudniące, lub jeśli głosy męskie są zbyt cienkie, należy przekr ęcić regulator Crossover nieco w kierunku maksimum. Poza tym nastaw kompensator fazowy (o ile jest) w taki sposób, żeby górne tony niskie brzmiały możliwie najmocniej. Następnie kontynuuj nastawianie zaczynając od punktu 2.).

## Wskazówki montażowe i instalacyjne

Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadków!

Urządzenia Vb 800/1000 nie montować przy tylnej szybie, na tylnych siedzeniach lub innych nie osłoniętych od przodu miejscach. Firma Blaupunkt zaleca montaż w bagażniku.

Przykłady podłączania (patrz rys. 1).

## Recykling i złomowanie



Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Zmiany techniczne zastrzeżone!



## ČESKY

Pro naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Bezpečnostní pokyny

### Pokyny pro montáž a připojení

Před vrtáním upevňovacích otvorů zajistěte, aby nedošlo k poškození instalovaných kabelů a dílů vozidla.

Aby nedocházelo k rušení, je nutné vést kabely reproduktorů v dostatečné vzdálenosti od kabelových svazků. U otvorů s ostrými hranami použijte kabelové průchodky.

### Upozornění:

Doporučujeme používat Vb 800/1000 s našimi zesilovači série Velocity.

Vb 800/1000 lze používat v normálním zapojení i v zapojení do můstku (viz návod k obsluze zesilovače). V každém případě se řiďte výstupním výkonem (RMS) vašeho zesilovače. Nesmí překročit výkon RMS subwooferu Vb 800/1000. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k trvalému poškození výrobku.

### Nastavení tuby subwooferu

Abyste dosáhli vyváženého zvuku, doporučujeme provést následující nastavení zesilovače.

1. Regulátor hlasitosti nastavte nejprve na minimum a regulátor výhybky do střední polohy.
2. Nyní spusťte na autorádiu přehrávání hudby, kterou dobře znáte a která obsahuje hluboké basy (např. pop). Pomalu zvyšujte hlasitost subwooferu, dokud hudba nebude znít zvukově vyrovnaně, tedy nesmí mít ani příliš slabé ani příliš silné basy.
3. Nyní se zaměřte na poměr hlubokých mužských hlasů k vyšším basům a na poměr vyšších basů (kickbass) k hlubokým basům. Basy by měly v ideálním případě znít jasně a s výraznými hlubokými basy a mužské hlasy by neměly působit ani příliš slabě ani přebasovaně. Pokud je zvuk v pořádku, je nastavení hotové. Pokud ne, pokračujte podle popisu v bodě 4. a 5.
4. Pokud zní mužské hlasy přebasovaně nebo jsou hluboké basy příliš slabé, měli byste regulátor výhybky pootočit směrem k minimu a pokračovat v nastavení znovu podle bodu 2.
5. Pokud jsou basy hluboké, ale nečisté a dunivé nebo mužské hlasy zní příliš slabě, pootočte regulátor výhybky směrem k maximu. Kromě toho byste měli regulátor fáze

(pokud je k dispozici) nastavit tak, aby vyšší basy zněly co možná nejsilněji. Pak pokračujte v ladění podle bodu 2.

### Pokyny pro montáž a připojení

**Pozor!** Nebezpečí nehody!

Vb 800/1000 nemontujte do odkládací desky za zadními sedadly, do zadních sedadel nebo jiných zepředu otevřených míst. Blaupunkt doporučuje montáž do zavazadlového prostoru.

Příklad zapojení (viz obr. 1).

### Recyklace a likvidace



Pro likvidaci výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.

Změny vyhrazeny!

## SLOVENSKY

Na naše výrobky kupované v EÚ poskytujeme štandardnú záruku. Záručné podmienky sa nachádzajú pod [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) alebo o ne môžete zažiadať na adrese:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

### Pokyny na montáž a pripojenie

Pred vrtaním upevňovacích otvorov sa presvedčte, že sa vrtaním nepoškodia žiadne uložené káble alebo časti vozidla.

Abyste nedochádzalo k rušeniu, je nevyhnutné viesť káble reproduktorov v dostatočnej vzdialenosti od káblových zväzkov. Na otvoroch s ostrými hranami použite káblové priečochodky.

### Nasvet:

Priporúčamo vam uporabo Vb 800/1000 z našimi ojačevalci serije Velocity.

Napravo Vb 800/1000 lahko uporabljate v običajnem ali premoščenem načinu (glejte tudi navodila za uporabo ojačevalca). V vsakem primeru upoštevajte RMS-izhodno moč vašega ojačevalca. Ta ne sme preseči RMS-moči naprave Vb 800/1000. Zaradi neupoštevanja lahko na izdelku na dolgi rok nastane škoda.

### Nastavitev cevi subwooferja

Za uravnotežen zvok vam priporočamo naslednje nastavitve ojačevalca.

1. Glasnost nastavite najprej na minimum in Cross-over regulator na srednji položaj.
2. Sedaj preko vašega avtoradija predvajajte glasbo, ki jo dobro poznate in vsebuje nizke base (npr. pop). Počasi

povečajte glasnost subwooferja, da se glasba tonsko uravnovese, zvok basa pa ni ne prešibek in ne preveč izrazit.

3. Sedaj prisluhnite razmerju globokih moških glasov in zgornjega basa ter razmerju zgornjega (Kickbass) in nizkega basa. V idealnem primeru bi moral bas zveneti jasno in z zvenečim nizkim basom, moški glasovi pa ne smejo biti prerevni ali preizraziti. Če je zvok v redu, je ugaševanje končano. V nasprotnem nadaljujte, kot je opisano pod 4.) in 5.).
4. Če so moški glasovi preizraziti ali je nizek bas prešibek, nekoliko zavrtite Crossover regulator v smeri minimuma in nadaljujte z ugaševanjem od točke 2.) naprej.
5. Če je bas nizek, vendar nečist in doneč, ali pa zvenijo moški glasovi prerevno, zavrtite Crossover regulator nekoliko v smeri maksimuma. Fazni regulator (če je vgrajen) nastavite tako, da zveni zgornji bas zelo močno. Nadaljujte z ugaševanjem od točke 2.) naprej.

## Pravila v zvezi z vgradnjo in priklopom

### Pozor! Nevarnost nesreče!

Naprave Vb 800/1000 ni dovoljeno vgraditi na zadnjo policco, na zadnjo klop ali na ostala mesta, ki so odprta proti sprednjemu dela vozila. Blaupunkt priporoča montažo v prtljažni prostor.

Primer priklopa (glejte sl. 1).

## Recyklácia a likvidácia



Na likvidáciu starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

## Zmeny vyhradené!

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Gia προϊόντα που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) ή να τους ζητήσετε απευθείας στην διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

## Οδηγίες ασφαλείας!

### Οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης

Πριν το τρύπημα των οπών στήριξης βεβαιωθείτε, ότι δεν θα υποστούν ζημιά τοποθετημένα καλώδια ή εξαρτήματα του οχήματος.

Τα καλώδια των ηχείων πρέπει για προστασία κατά των παρεμβολών να τοποθετηθούν σε αρκετή απόσταση από πλεξούδες

καλωδίων. Σε αιχμηρές τρύπες χρησιμοποιήστε προστατευτικούς δαχτύλιους καλωδίων.

## Υπόδειξη:

Σας συνιστούμε τη λειτουργία του Vb 800/1000 με τους ενισχυτές της σειράς Velocity.

Το Vb 800/1000 μπορεί να λειτουργεί τόσο σε κανονική όσο και σε γεφυρωμένη λειτουργία (βλέπε σχετικά οδηγίες χρήσης του ενισχυτή). Παρακαλώ δώστε προσοχή σε κάθε περίπτωση στην ισχύ εξόδου RMS του ενισχυτή σας. Αυτή ίνι επιτρέπεται να υπερβαίνει την ισχύ RMS του Vb 800/1000. Σε περίπτωση παράβλεψης μπορούν μακροπρόθεσμα να προκληθούν ζημιές στο προϊόν.

## Ρύθμιση του subwoofertube

Gia να έχετε ισορροπημένο ήχο, σας συνιστούμε να προβείτε στις παρακάτω ρυθμίσεις στον ενισχυτή.

1. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή έντασης ήχου στο ελάχιστο και τον ρυθμιστή Crossover στη μεσαία θέση.
2. Αναπαράγετε τώρα μουσική που γνωρίζετε καλά και περιέχει χαμηλά μπάσα (π.χ. Pop), με το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας. Ανεβάστε τώρα αργά την ένταση του υπογούφερ, έως όπου η μουσική ακούγεται ισορροπημένη τονικά, ο ήχος επομένως δεν είναι ούτε πολύ αδύναμος ούτε πολύ έντονος ως προς τα μπάσα.
3. Ακούστε τώρα την αναλογία των μπάσων αντρικών φωνών προς τα υψηλά μπάσα, καθώς και την αναλογία των υψηλών μπάσων (KickBass) προς τα χαμηλά μπάσα. Τα μπάσα πρέπει στην ιδανική περίπτωση να ακούγονται βροντερά ή με καθαρά χαμηλά μπάσα και οι αντρικές φωνές να μην ακούγονται ούτε πολύ ξερές, ούτε πολύ τονισμένες. Αν ο ήχος είναι εντάξει, είστε ήδη έτοιμοι με την ρύθμιση. Εάν όχι, συνεχίστε όπως περιγράφεται στο 4 και 5.
4. Αν οι αντρικές φωνές ακούγονται πολύ τονισμένες, ή τα χαμηλά μπάσα ήλι αδύναμα, πρέπει να περιστρέψετε τον ρυθμιστή Crossover λίγο προς το Minimum και να συνεχίσετε την ρύθμιση πάλι από το σημείο 2.
5. Αν τα μπάσα είναι χαμηλά, αλλά όχι καθαρά και βουίζουν ή οι αντρικές φωνές ακούγονται πολύ ξερές, πρέπει να περιστρέψετε τον ρυθμιστή Crossover λίγο προς το Maximum. Εκτός αυτού πρέπει να ρυθμίσετε έτσι τον ρυθμιστή φάσης (εφόσον υπάρχει), ώστε τα υψηλά μπάσα να ακούγονται όσο το δυνατόν πιο δυνατά. Συνεχίστε έπειτα την ρύθμιση από το σημείο 2.

## Οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης

### Προσοχή! Κίνδυνος ατυχήματος!

Μην τοποθετείτε το Vb 800/1000 στην εταζέρα, σε πίσω καθίσματα ή άλλα ανοιχτά προς τα μπροστά σημεία. Η Blaupunkt συνιστά τοποθέτηση στο χώρο αποσκευών.

Παράδειγμα σύνδεσης (βλέπε εικόνα 1).

## Ανακύκλωση και αποκομιδή



Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για την αποκομιδή του προϊόντος τους συνήθειες τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασώμεθα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση

## TÜRKÇE

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisini sunmaktayız. Garanti şartlarını [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) adresinden çağırabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Guvenlik uyarıları

### Takma ve bağlantı talimatları

Bağlantı deliklerini delmeden önce, yeri değiştirilen kablo veya araç parçalarının hasar görmeyeceğinden emin olunuz.

Arıza emniyeti için hoparlör kabloları, kablo gruplarına yeterli mesafede döşenmelidir. Keskin kenarlı deliklerde kablo geçişleri kullanınız.

### Not:

Vb 800/1000'ü Velocity serisi amplifikatörümüzle kullanmanız tavsiye ederiz.

Vb 800/1000 hem normal hem de köprülenmiş modda işletilabilir (bunun için amplifikatörün kullanım kılavuzuna bakınız). Lütfen her durumda amplifikatörünüzün RMS çıkış gücüne dikkat ediniz. Bu çıkış gücü Vb 800/1000 RMS gücünden fazla olmamalıdır. Dikkat edilmeze uzun vadede üründe hasara yol açabilir.

### Subwoofer kolon ayarı

Dengeli bir ses kalitesi elde etmek için, amplifikatörünüzde aşağıdaki ayarları yapmanızı öneririz.

1. Volume ayarlayıcısını minimuma ve Cross-over ayarlayıcısını orta konuma getiriniz.
2. Araç radyonuzda iyi bildiğiniz ve derin bas içeren (örn. pop) bir müzik çalınız. Subwoofer'ın ses seviyesini, müzik dengeli olacak, yani akustik ne çok düşük ne de yüksek bas'ta olmayacak şekilde yavaşça arttırınız.
3. Şimdi üst basa giden derin erkek sesi oranını, aynı şekilde üst bastan (Kickbass) derin basa giden oranını da dinleyiniz. Bas normalde net ve belirgin bir derin bas ile duyulmalı ve erkek sesleri ne çok ince, ne de çok kalın çıkmalıdır. Eğer akustik iyi durumda ise, ayar ile işiniz bitmiştir. Eğer değilse, lütfen 4.) ve 5.) de açıklandı gibi hareket ediniz.

4. Erkek sesleri çok kalın çıkıyorsa, veya derin bas çok zayıfsa, Crossover ayarlayıcısını biraz minimum yönüne doğru çevirmelisiniz ve 2.) deki ayarı yapmalısınız.
5. Bas derinden, fakat cızırtılı geliyorsa veya erkek sesleri çok ince çıkıyorsa, Crossover ayarlayıcısını biraz maksimum yönünde çevrilmelidir. Ayrıca kademe ayarlayıcısı (mevcut ise) üst bas mümkün olduğu kadar güçlü çıkacak şekilde ayarlanmalıdır. Ardından ayarı 2.) deki gibi düşürünüz.

## Takma ve bağlantı talimatlar

### ADikkat! Kaza tehlikesi!

Vb 800/1000 arkadaki gözlere, arka koltuk oturma bölgesine veya diğer öne doğru açılan yerlere monte edilmemelidir. Blaupunkt bagaj bölümü montajını önerir. Bağlantı örneği (bkz. fig. 1).

### Geri dönüşüm ve imha



Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır

## SUOMI

Annamme valmistajatakuun niille tuotteille, jotka on ostettu Euroopan Unionin alueelta. Takuuehdot löytyvät Internet-osoitteestamme [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

## Turvallisuusohjeita

### Asennus- ja liitäntämääräykset

Varmista ennen kiinnitysreikien poraamista, ettet vaurioita asennettuja johtoja tai auton osia.

Häiriöttömyyden takaamiseksi kaiutinjohdot täytyy asentaa riittävästi kauaksi johdinsarjoista. Käytä teräväreunaisissa rei'issä läpivientikumeja.

### Huomautus:

Suosittelemme käyttämään Vb 800/1000:aa Velocity-sarjan vahvistimen kanssa.

Vb 800/1000:aa voidaan käyttää sekä normaalissa että myös silloitetussa tilassa (ks. lisäohjeet vahvistimen käyttöohjeista). Huomioi joka tapauksessa vahvistimesi RMS-lähtöteho. Se ei saa ylittää Vb 800/1000:n RMS-tehoa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa pitkäällä aikavälillä vaurioita tuotteeseen.

## Subwoofer-putkien säätö

Suosittellemme tekemään seuraavat vahvistimen säädöt, jotta saat aikaan tasapainoisen äänensävyn.

1. Säädä äänenvoimakkuuden säädin ensiksi minimiin ja Cross-over-säädin keskiasentoon.
2. Soita sitten autoradiolla itsellesi tuttua musiikkia, joka sisältää matalabassoääniä (esim. popmusiikki). Korota sitten hitaasti Subwooferin äänenvoimakkuutta, kunnes musiikki kuulostaa tasapainoiselta, ts. bassot eivät ole liian heikkoja eivätkä liian vahvoja.
3. Kuuntele sitten matalien miesäänien suhdetta ylempiin bassoihin, sekä ylempien bassojen (kickbass) suhdetta matalabassoihin. Bassojen tulisi kuulua ihannetapauksessa napakalla ja selvästi havaittavalla matalabassoäänellä ja miesäännet eivät saisi kuulua liian ohut- tai paksuäänisesti. Jos äänensävy kuulostaa hyvältä, olet saanut säädöt valmiiksi. Jo näin ei ole, jatka säätämistä kohtien 4.) ja 5.) mukaan.
4. Jos miesäännet kuuluvat paksuäänisesti, tai matalabassot liian heikosti, kierrä siinä tapauksessa Crossover-säädintä hieman minimiarvon suuntaan ja jatka säätämistä jälleen kohdasta 2.).
5. Jos bassot kuuluvat matalaäänisesti, mutta epäpuhtaasti ja jymisevästi tai miesäännet kuuluvat liian ohutäänisesti, kierrä siinä tapauksessa Crossover-säädintä hieman maksimiarvon suuntaan. Tämän lisäksi vaiheta säädin (mikäli kuuluu varustukseen) kannattaa säätää niin, että ylempät bassot kuulostavat mahdollisimman voimakkailla. Jatka sitten säätöä kohdasta 2.).

## Asennus- ja liitäntämääräykset

**Huomio!** Loukkaantumisaara!

Älä asenna Vb 800/1000:aa hattuhyllylle, takapenkille tai muuhun eteenpäin avonaiseen paikkaan. Blaupunkt suositelee tekemään asennuksen tavaratilaan.

Kytkenäesimerkki (ks. kuva 1).

## Kierrätys ja hävitys



Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätyspisteeseen.

Oikeudet muutoksiin pidätetään

## РУССКИЙ

Наши изделия, купленные в Европейском Союзе, распространяется заводская гарантия. Условия гарантии Вы можете посмотреть по адресу в Интернет [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) или запросить напрямую:

Blaupunkt GmbH  
Hotline  
Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim, Германия

## Указания по технике безопасности

### Инструкция по установке и подключению

Перед сверлением крепежных отверстий убедиться, что не будут повреждены проложенные кабели или детали автомобиля.

Кабели динамиков для предотвращения возможных помех прокладывать на достаточном расстоянии от кабельных жгутов. В отверстиях с острыми краями использовать кабельные вводы.

### Примечание:

Мы рекомендуем использовать GTb 1200 Mk II с нашими усилителями серии Velocity.

GTb 1200 Mk II можно использовать как в обычном, так и в мостовом режиме (смотри здесь инструкцию по эксплуатации усилителя). В любом случае учитывайте выходную мощность RMS Вашего усилителя. Она не должна превышать мощность RMS устройства GTb 1200 Mk II. При несоблюдении возможны тяжелые повреждения устройства.

## Настройка труб сабвуфера

Чтобы добиться сбалансированного звучания, мы рекомендуем выполнить следующие настройки усилителя.

1. Сначала установите регулятор громкости Volume на минимум и регулятор Crossover в среднее положение.
2. Затем включите на Вашей автомагнитоле музыку, которая Вам хорошо знакома и содержит сверхнизкие частоты (например, поп). Теперь медленно увеличивайте громкость сабвуфера, пока музыка не будет звучать сбалансированно, то есть басы в звуке не будут ни слишком слабыми, ни слишком подчеркнутыми.
3. Теперь прислушайтесь к соотношению низких мужских голосов к верхним басам, а также к соотношению верхних басов (Kickbass) к сверхнизким частотам. В идеальном случае басы должны звучать сочно и содержать отчетливые сверхнизкие частоты, а мужские голоса должны звучать ни слишком тонко, ни слишком раздуто. Если звук в порядке, значит настройка закончена. Если нет, выполните действия согласно пунктам 4) и 5).
4. Если мужские голоса звучат раздуто или сверхнизкие частоты слишком слабо, то регулятор Crossover следует немного повернуть в направлении минимума и снова продолжить настройку согласно пункту 2).
5. Если басы звучат низко, но нечисто и дребезжаще, либо мужские голоса звучат слишком тонко, то регулятор Crossover следует немного повернуть в направлении максимума. Кроме того, фазорегулятор (при наличии)

следует настроить так, чтобы верхние басы звучали максимально контрастно. Затем снова продолжайте настройку согласно пункта 2).

## Инструкция по установке и подключению

**Внимание!** Опасность несчастного случая!

Устройство GTb 1200 Mk II нельзя устанавливать на задних полках, задних сиденьях или других открытых вперед местах. Фирма Blaupunkt рекомендует выполнять монтаж в багажнике.

Пример подключения (смотри рис. 1).

## Утилизация и переработка



Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приема и сбора вторсырья.

Право на внесение изменений сохраняется

## USA

### General

### Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the United States of Amerika. The warranty terms can be called up under [www.blaupunktusa.com](http://www.blaupunktusa.com) or requested directly from:

Blaupunkt USA  
2800 South 25th Av.  
Broadview, IL 60155

PH: 800-950-2528  
FX: 708-865-5296

EM: [blau.tech.support@us.bosch.com](mailto:blau.tech.support@us.bosch.com)

## Safety Notes

### Installation and installation instructions

**Disconnect the negative terminal of the battery before carrying out installation and connection work.**

**Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).**

Prior to drilling the mounting holes, make sure that no cables and parts of the vehicle will be damaged.

Leave ample clearance between the cables and other harnesses. Use the enclosed cable ducts at sharp-edged holes.

## Note:

We recommend that you operate the Vb 800/1000 in conjunction with our Velocity series amplifiers.

The Vb 800/1000 can be operated in normal as well as in bridged mode (for further details, please refer to the operating instructions that came with the amplifier). In any case, please observe the RMS output power of your amplifier. It must not exceed the RMS power of the Vb 800/1000. Non-compliance with this can cause damage to the product in the long term.

## Setting up the subwoofer tube

In order to achieve a balanced sound, we recommend that you configure the amplifier as follows.

1. First set the volume control to minimum and the crossover control to its middle position.
2. Now play some music on your car sound system that you are very familiar with and that contains some low bass (e.g. pop music). Now slowly increase the volume of the subwoofer until you feel that the sound of the music is well balanced, i.e. the bass is neither too weak nor overpowering.
3. Now listen to the relationship between deep male voices and the upper bass and also take note of the relationship between the upper bass (kick bass) and the lower bass. The bass should ideally sound crisp and have a clear low bass component, and male voices should neither sound too weak nor should they billow out. If you are happy with the sound then you are already finished with the setup process. If not, continue as described in points 4 and 5.
4. If male voices seem to billow out or the low bass is too weak, you should turn the crossover control slightly towards minimum and then resume making your adjustments as described in point 2 onwards.
5. If the bass sounds low but dirty and booming or the male voices sound too weak, you should turn the crossover control slightly towards maximum. Furthermore, you should set the phase control (if present) so that the upper bass sounds as powerful as possible. Next, resume making your adjustments as described in point 2 onwards.

## Installation and connecting instructions

**Warning!** Accident risk!



Do not mount the Vb 800/1000 on the rear shelf, rear seat or at any position which is open towards the front. Blaupunkt recommends to install the system in the boot. Example connection (see Fig. 1).

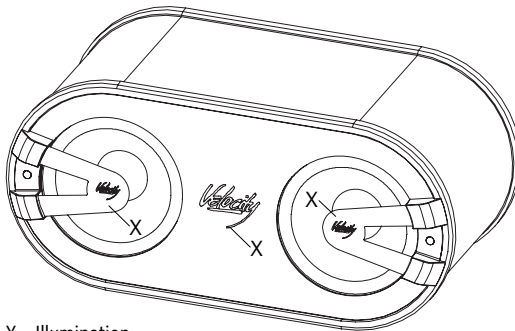
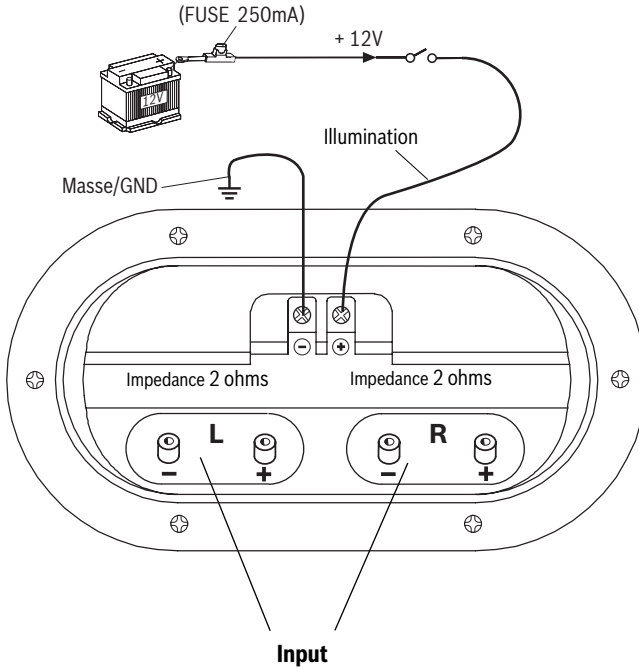
## Recycling and disposal



To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Subject to changes!

Fig. 1



X = Illumination

**Technische Daten, Specifications, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tekniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά χαρακτηριστικά, Teknikveriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specificacije, Specifikacije**

<b>Vb 800</b>		
Nominal Power	2 x 150 Watt	EIA Standard RS426A
Max. Power	2 x 600 Watt	IEC Standard 268-5
Sensitivity	93	dB/2.83V/m
Frequency response	30-500	Hz
Nom. Impedance	2 x 2	ohms
Woofers cone size	2 x 200	mm
Cone material	IPP	
Net volume	43	L
Size (WxHxD)	591 x 276 x 360	mm
Weight	11,5	kg
Illumination		
Operation voltage	12	V
I max	120	mA

<b>Vb 1000</b>		
Nominal Power	2 x 200 Watt	EIA Standard RS426A
Max. Power	2 x 800 Watt	IEC Standard 268-5
Sensitivity	94	dB/2.83V/m
Frequency response	25-500	Hz
Nom. Impedance	2 x 2	ohms
Woofers cone size	2 x 250	mm
Cone material	IPP	
Net volume	67	L
Size (WxHxD)	738 x 348 x 394	mm
I max	120	mA
Weight	16,4	kg
Illumination		
Operation voltage	12	V
I max	120	mA

**Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servic  
mers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serw  
Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера с  
сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi**

<b>Country:</b>		<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 62331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-750 18 50	08-750 18 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim



Blaupunkt GmbH  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim  
[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

 ***BLAUPUNKT***